

Animal et pouvoir en représentation : les statues équestres

Outre son utilisation par l'homme comme force de travail et comme arme de guerre, le cheval est chargé, dans l'Antiquité, d'une fonction symbolique à multiples facettes. Il est le guide des âmes vers l'au-delà chez les peuples nomades d'Asie centrale (dans les kourghanes), chez les Lucaniens (sarcophages de Paestum) et, plus tard, chez les Francs (tombe de Childéric à Tournai en Belgique). Pour l'honorer, les Celtes l'associent au culte d'Epona. Les Parthes distinguent les hommes libres possesseurs de chevaux des hommes non libres¹. Les Grecs font du cheval le signe particulier d'une caste supérieure comme en témoignent la statue équestre appelée *Le cavalier Rampin* (Musée du Louvre) et la frise des Panathénées dont le tiers de la surface est occupé par les hommes à cheval. Il est l'attribut éponyme de l'ordre équestre chez les Romains.

Ces derniers lui assignent une fonction plus précise dans la numismatique et la statuaire : sur une médaille conservée à Arras², Constance Chlore à cheval fait son entrée dans Londres libérée des usurpateurs et écrase de toute sa hauteur un citoyen agenouillé ; **sous forme de statue équestre, le cheval est un instrument de prestige, la métaphore du pouvoir.**



A Rome, l'imagerie de l'homme de pouvoir est constituée de quelques archétypes, surtout à l'époque impériale. Le *togatus* diffuse les valeurs du magistrat, **le citoyen la tête couverte d'un pan de sa toge** l'entretien avec le divin, l'*imperator* revêtu de sa cuirasse et du *paludamentum* les valeurs militaires. En fait, plus qu'un individu, c'est une fonction en représentation. Quel est le rôle symbolique dévolu au cheval lorsque les auteurs antiques font référence aux **statues équestres** ?

¹ Justin, *Histoires philippiques de Trogue Pompée* XLI, 3, 4

² Cf. ci-dessous

1. Présentation de l'activité

a) Textes étudiés dans l'activité

TEXTE 1 — La statue équestre de César (PLINE l'Ancien, *Histoire naturelle*, Livre VIII, 64, 2)

Nec Caesaris dictatoris quemquam alium recepisse dorso equus traditur, [...] hac effigie locatus ante Veneris Genetricis aedem.

On rapporte aussi que le cheval du dictateur César ne se laissa jamais monter par un autre, [...] cet animal est représenté devant le temple de Vénus Génétrix.

TEXTE 2 — La statue équestre d'Auguste (VELLEIUS PATERCULUS, *Histoire romaine*, II, 61)

Eum (Octavum) senatus honoratum equestri statua, quae hodieque in rostris posita aetatem eius scriptura indicat (qui honor non alii per trecentos annos quam L. Sullae et Cn. Pompeio et C. Caesari contigerat).

Celui-ci (Octave) reçut du sénat les honneurs d'une statue équestre : c'est celle qu'on peut voir aujourd'hui encore près des rostrales avec une inscription qui indique son âge. En l'espace de trois cents ans, seuls Lucius Sylla, Cneius Pompée et Caius César reçurent cet honneur.

TEXTE 3 — La statue équestre de Domitien (STACE, *Silves*, I, 1)

Le poète décrit la statue équestre de l'empereur.

Quae superinposito moles geminata colosso
stat Latium complexa forum ? [...]

At sonipes habitus animosque imitatus equestris
acrius attollit vultus cursumque minatur ;
cui rigidis stant colla jubis vivusque per armos
impetus, et tantis calcaribus ilia late
suffectura patent. Vacuae pro cespite terrae
aerea captivi crinem tegit ungula Rheni. [...]

Quelle est cette masse, ce colosse surmonté d'un autre colosse, qui s'élève embrassant le forum latin ? [...]

Le coursier, partageant la majestueuse fierté de son maître, le coursier s'anime, il lève la tête, il va courir ; son cou se dresse, sa crinière se hérissé, la vie circule impétueusement le long de son poitrail, et ses flancs présentent une vaste surface à ces gigantesques éperons. Au lieu du gazon et de la terre nue, son pied d'airain foule la chevelure du Rhin captif. [...]

TEXTE 4 — La statue équestre de Trajan (AMMIEN MARCELLIN, *Histoires*, XVI, 10-15)

Arrivé à Rome, l'empereur Constance admire le forum de Trajan.

Cum ad Trajani forum venisset, [...] haerebat adtonitus per giganteos contextus circumferens mentem nec relatu effabiles nec rursus mortalibus adpetendos. [...] Trajani equum locatum in atrii medio, qui ipsum principem vehit, imitari se velle dicebat et posse.

Quand il fut parvenu au forum de Trajan, [...] il s'arrêta interdit, cherchant par la pensée à mesurer ces proportions colossales, qui bravent toute description et qu'aucun effort humain ne saurait reproduire. [...] Il dit qu'il voulait élever un cheval à l'imitation de celui de la statue équestre de Trajan, placée au point central de l'édifice, et qu'il en tenterait l'entreprise.

TEXTE 5 — La statue équestre de Clélie (TITE-LIVE, *Histoire romaine*, II, 13, 11)

En 501 av. J.-C., pendant la guerre contre les Etrusques, une jeune femme, Clélie, est livrée comme otage ; elle réussit à s'échapper à cheval, en traversant le Tibre à la nage.

Pace redintegrata Romani novam in femina virtutem novo genere honoris, statua equestri, donavere ; in summa Sacra via fuit posita virgo insidens equo.	= « Une fois la paix revenue » <i>in femina</i> complète l'adjectif <i>novam</i> <i>donavere</i> = donaverunt <i>summus, a, um</i> : « le haut de », <i>Sacra via</i> : la « voie Sacrée » <i>insidens</i> : participe présent (« étant assise (sur) »)
--	---

b) Compétence à développer : « raisonner par résonances »

Le programme de latin de Cinquième propose l'étude d'un animal dans la rubrique « Histoire et prodiges d'animaux » et l'étude du lexique concernant le thème « Les temps héroïques : les fondements de l'identité romaine ». Il s'agit ici de dépasser la simple lecture d'anecdotes sur le cheval et **d'accompagner les élèves, en les initiant au vocabulaire du pouvoir, dans la découverte autonome du symbolisme des statues équestres**. Cette démarche s'inscrit d'ailleurs dans le prolongement du programme de français de Cinquième : lire *Le roman de Renart*, par exemple, conduit les élèves à découvrir les ruses du goupil, mais surtout à percevoir la satire du monde féodal.

L'activité pédagogique commence par la **lecture comparée** de quatre extraits latins et de leur traduction française. Puis les élèves sont confrontés au texte 5, un passage de Tite-Live consacré à la statue équestre de l'héroïne Clélie.

L'objectif est **l'autonomie** des latinistes **dans les tâches de traduction et de commentaire**. Cette autonomie leur est accessible parce qu'ils sont amenés à raisonner sur un extrait totalement inconnu certes, mais qui fait écho au corpus des textes 1 à 4 : thème identique, lexique et point grammatical récurrents.

Les élèves sont capables de **raisonner par résonances** : tout en « lisant les quatre extraits dans le cinquième », pour ainsi dire, ils comparent puis commentent les particularismes de la légende de Clélie. Le professeur fournit alors des connaissances qui enrichissent leur travail, façon de justifier et de valoriser les hypothèses émises.

c) Connaissances à acquérir

Les élèves sont amenés à **rechercher des éléments biographiques** sur les personnages représentés à cheval et à placer ceux-ci sur une frise chronologique des trois périodes de l'Histoire romaine.

Le repérage et l'étude des compléments circonstanciels de lieu conduisent à l'identification de hauts lieux de Rome où le pouvoir est mis en scène sous forme de statues équestres.

De plus, l'activité présentée ici sert de propédeutique aux programmes de Quatrième et de Troisième largement consacrés à la vie politique romaine : **le lexique du pouvoir politique** et le statut social des personnages participent à l'élucidation des **notions cardinales de virtus et de honor**, motifs récurrents de l'héroïne de la période royale aux empereurs des I^{er} et II^{ème} siècles.

2. Exploitation du corpus de textes

Les quatre extraits choisis en lecture comparée présentent trop de difficultés linguistiques pour exiger des élèves de Cinquième un travail de version. Les présenter avec la traduction française permet d'entamer conjointement la lecture des faits de langue et leur commentaire de civilisation. Il est primordial que l'élève saisisse **le lien organique qui relie l'usage par les auteurs d'un complément circonstanciel de lieu et la mention de l'endroit précis de Rome qui abrite la statue équestre.**

Les structures grammaticales et expressions repérées et étudiées dans ces quatre textes doivent immédiatement faire sens dans la légende de Clélie avant même toute traduction. L'élève est ainsi amené à visualiser les mots du texte dont la compréhension et le commentaire sont préparés par la lecture comparée (en gras) et les mots « transparents » (mots dont le sens transparait grâce à l'étymologie, signalés en italique) :

« Pace reintegrata *Romani novam in femina virtutem novo genere honoris, statua equestri*, donavere; *in summa Sacra via* fuit posita virgo insidens equo. ».

Le passage de Tite-Live, aménagé pour faciliter la visualisation de groupes de mots qui font sens, est tout à fait abordable : les élèves comprennent l'honneur d'une statue équestre fait par les Romains à une femme, Clélie, sur la voie Sacrée, et le caractère inédit (répétition de *novus*) de cette décision. Le professeur peut alors commenter la notion de *vir-tus* qui s'applique ici à une Romaine.

a) Lecture des textes

La lecture des quatre textes s'effectue indifféremment en groupes avec mise en commun ou sous forme d'une lecture dirigée successive.

Connaissances et compétences	Tâches
lexique	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Relevé des mots qui désignent le cheval ➤ Relevé des mots qui désignent la statue
civilisation	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identification des personnages évoqués par ces textes (dates de naissance et de mort et statut social) ➤ Réalisation d'une frise chronologique ➤ Relevé du titre de César et de Trajan (textes 1 et 4) ➤ Identification du dédicataire de la statue équestre d'Auguste
lexique analyse grammaticale	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identification des raisons de l'existence d'une statue équestre : <ul style="list-style-type: none"> - répétition de <i>honor</i> dans le texte 2 - lecture analytique et commentaire du dernier vers

civilisation	retranscrit du texte 3 : [<i>ungula aerea</i>] <i>tegit</i> [<i>crinem</i>] [<i>Rheni captivi</i>]
lexique distinction de l'implicite	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Étude de l'effet produit par ces statues : champ lexical du gigantisme dans les textes 3 et 4 ➤ Commentaire de l'effet implicite produit sur le spectateur par la description du cheval dans le texte 3
grammaire latine grammaire française lexique civilisation	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Relevé des compléments circonstanciels dans les quatre textes et leur traduction française ➤ Identification du champ lexical de la localisation (<i>locatus, posita, venisset, locatum</i>) ➤ Commentaire de l'intérêt de chaque lieu à l'aide d'un plan de Rome et d'iconographie virtuelle en 3D : <ul style="list-style-type: none"> - temple de Vénus : généalogie de César - rostris : lieu d'exercice du pouvoir - forum « latin » : lieu d'exercice du pouvoir - forum de Trajan : lieu de prestige

Ces tâches effectuées, la classe est placée devant l'extrait de Tite-Live.

Le travail sur ce texte s'établit de façon autonome comme suit :

Connaissances et compétences	Tâches
lecture autonome du texte latin	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identification des « résonances » des quatre textes (personnage, notion d'<i>honor</i>, emplacement de la statue équestre) ➤ Identification des mots « transparents » ➤ Sens global du texte
civilisation	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Commentaire des raisons du don de la statue : <ul style="list-style-type: none"> - évocation de l'épisode narratif de la fuite à cheval (chapo du texte) - <i>honor</i> (texte)
traduction	➤ Version

b) Enseignement du vocabulaire

Le professeur introduit la notion cardinale de *virtus*. Clélie est souvent présentée dans une sorte de triptyque, après Horatius Coclès et Mucius Scaevola. Florus les définit comme « illa Romana prodigia atque miracula » et d'après l'influence qu'ils exercent sur l'Étrusque Porsenna, « rex quidem tot tantisque virtutum territus monstis »³ : à l'effet produit par ces héros sur le roi fait écho l'effet produit par les statues équestres sur leurs spectateurs.

On présente aux élèves, la traduction du passage dédié à ces personnages par le Pseudo-Aurélius Victor dans *Les hommes illustres de la ville de Rome*. Les élèves comparent les trois héros :

- **Horatius Coclès** honoré d'une **statue** au **Vulcanal** pour son **action**,
- **Mucius Scaevola** honoré d'une **statue** pour sa **fermeté**, et
- **Clélie** honorée d'une **statue équestre** dans le **Forum** pour son **courage**.

³ *Histoire romaine* I, 10

L'héroïne est une Romaine honorée comme un homme pour son « acte d'homme », selon la définition donnée par Cicéron : « Appellata est enim a viro virtus : viri autem propria maxime est fortitudo, cujus munera duo maxima sunt, mortis dolorisque contemptio »⁴.

Le cheval est l'animal qui a sauvé Clélie, mais aussi le *topos* du dialogue entre deux notions : à la *virtus* de l'individu d'exception répond le *honor* du peuple romain.

c) Enseignement de la langue

Les textes tirent leur sens de l'association d'un personnage, du cheval et d'un lieu particulier. **L'identification des compléments circonstanciels de lieu** s'impose. L'activité de lecture proposée s'accompagne de la détermination par les élèves de la nature de ces groupes prépositionnels où le cas employé est la conséquence de la préposition et de la qualité du lieu décrit. Il est donc primordial que le relevé comprenne le champ lexical de la localisation. Les élèves dictent au professeur les compléments circonstanciels de lieu qu'il écrit au tableau en distinguant deux catégories, puis **ils définissent caractéristiques et différences en toute autonomie**. Ce cours réalisé par les élèves figure dans la partie « Outils de la langue » du classeur et sera complété par d'autres exemples lors de séquences ultérieures.

	« locatus ante Veneris Genetricis aedem », « in rostris posita », « locatum in atrii medio », « in summa Sacra via fuit posita »	« ad Trajani forum venisset »
Groupes prépositionnels	Ante + Acc. In + Abl.	Ad + Acc.
Conclusion	Le cas ne suffit pas pour indiquer la fonction : il faut aussi tenir compte de la préposition.	
Types de C.C. de lieu	Lieu où l'on est	Lieu où l'on va

3. Extensions didactiques et pédagogiques

➤ en classe de Cinquième

En appui à la lecture des textes et dans le cadre de l'enseignement de l'Histoire des Arts, on propose une lecture comparée de représentations iconographiques de statues équestres. Les photographies de la statue de Marc Aurèle au Capitole et, en vis-à-vis, de celle de Louis XIV (Louvre) permettent aux élèves d'identifier des éléments caractéristiques du monde romain, la mise en scène du pouvoir et la persistance de ces motifs au XVII^{ème} siècle.

Il est possible d'ajouter la lecture de l'inscription⁵ de la statue équestre de Charlemagne (Louvre) : elle permet une extension du lexique du pouvoir en lien avec le programme du cours d'Histoire en Cinquième.

⁴ *Tusculanes* 2, 18, 43

⁵ « Karolus, serenissimus augustus, a Deo coronatus, magnus et pacificus imperator, Romanum gubernans imperium, qui est per misericordiam Dei rex Francorum et Langobardorum. »

➤ *à d'autres niveaux*

Il est intéressant de mettre le texte de Tite-Live en rapport avec un décret épigraphique⁶ du Sénat qui décerne à titre posthume une statue équestre à Drusus, le fils de Tibère, pour « perpétuer son nom et son souvenir » : y est mentionné le rapport entre l'ordre équestre et un tel monument. Cette lecture se justifie dans une séquence de Quatrième pour présenter les ordres censitaires de façon originale.

Bibliographie

Monographies

Markus SEHLMAYER, *Stadtrömische Ehrenstatuen der republikanischen Zeit*⁷ (Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1999)
Johannes BERGEMANN, *Römische Reiterstatuen. Ehrendenkmäler im öffentlichen Bereich*⁸ (Mainz, 1990)

⁶ AE 1993, 0115

⁷ *Statues honorifiques de Rome à l'époque républicaine*

⁸ *Statues équestres romaines. Monuments honorifiques dans la sphère publique*